



THÀNH PHỐ BAYTOWN

ỦY BAN XEM XÉT HIẾN CHƯƠNG 2020-21

2401 Market Street
P.O. Box 424
Baytown, Texas 77522-0424
(281) 420-6504, Fax (281) 420-5891 Fax

GỬI CÁC CỬ TRI ĐÃ GHI DANH BỎ PHIẾU CỦA THÀNH PHỐ BAYTOWN:

Theo qui định của Điều Khoản XII, Mục 138 của Hiến Chương Thành Phố Baytown, Texas, Ủy Ban Nghiên Cứu Hiến Chương 2020-21 (“Ủy Ban”) đã được Hội Đồng Thành Phố Baytown bổ nhiệm để xem xét các điều khoản qui định trong hiến chương và quyết định xem có bất kỳ điều khoản nào cần được sửa đổi hay không. Ủy Ban đã xem xét hiến chương và đang tìm kiếm ý kiến góp ý của công chúng trước khi đệ trình bản báo cáo chính thức cho Hội Đồng Thành Phố để xem xét thêm.

Khuyến khích các công dân nộp ý kiến góp ý của mình về các đề xuất sửa đổi bằng cách gửi email đến cho thư ký của Ủy Ban Nghiên Cứu Hiến Chương theo địa chỉ cityclerk@baytown.org, bằng cách nộp ý kiến nhận xét của quý vị qua trang web Hiến Chương: <https://www.baytown.org/715/Charter-Review-Committee>, hoặc bằng cách tham dự buổi điều trần góp ý công khai được lên lịch tổ chức vào thứ Hai, ngày 22 tháng Hai, 2021, bắt đầu vào lúc 5:30 chiều tại Council Chamber (Phòng Hội Đồng), City Hall (Tòa Thị Chánh), 2401 Market Street, Baytown, Texas 77520. Đồng thời, với những thành viên công chúng không thể hoặc không muốn có mặt trực tiếp tại cuộc họp góp ý công khai này, họ sẽ có thể tham gia trao đổi hai chiều qua hình thức (1) hội nghị video bằng cách sử dụng website sau www.zoom.com, bấm vào “join a meeting” (tham gia một cuộc họp) ở góc trên bên phải, và nhập mã ID Cuộc Họp: 895 6627 8879 hoặc (2) hội nghị qua điện thoại bằng cách bấm vào số điện thoại miễn phí sau: 1-888-788-0099, ID Cuộc Họp: 895 6627 8879.

Dưới đây là ba thay đổi cụ thể mà Ủy Ban muốn được nhận ý kiến góp ý:

ĐỀ XUẤT SỬA ĐỔI SỐ 1

Tu chính Điều Khoản II “Hội Đồng”, Mục 12 “Số lượng, tuyển chọn, nhiệm kỳ” trong Hiến Chương Thành Phố Baytown, Texas, với nội dung như sau:

ĐIỀU KHOẢN II. HỘI ĐỒNG

Mục 12. Số lượng, tuyển chọn, nhiệm kỳ.

Không một ai được phục vụ nhiều hơn ba nhiệm kỳ liên tiếp mà không có khoảng thời gian ngưng đảm nhiệm chức vụ. Thị Trưởng sau khi hoàn thành nhiệm kỳ liên tiếp thứ ba với chức vụ thị trưởng, có thể đủ điều kiện là một ứng cử viên tranh cử cho chức vụ ủy viên hội đồng; và mỗi ủy viên hội đồng, sau khi hoàn thành nhiệm kỳ liên tiếp thứ ba với vai trò là ủy viên hội đồng, có thể đủ điều kiện là ứng cử viên tranh cử cho chức vụ thị trưởng, nhưng không đủ điều kiện là một ứng cử viên tranh cử cho chức vụ ủy viên hội đồng mà không có khoảng thời gian ngưng đảm nhiệm chức vụ. Qui định hạn chế này sẽ chỉ áp dụng với các nhiệm kỳ bắt đầu vào hoặc sau ngày 2 tháng Mười Một, 2021.

Tóm tắt về đề xuất sửa đổi: Bổ sung qui định hạn chế nhiệm kỳ kéo dài ba năm cho chức vụ thị trưởng và ủy viên hội đồng.

Tác động tài khóa của đề xuất sửa đổi: Không có.

ĐỀ XUẤT SỬA ĐỔI SỐ 2

Tu chính Điều Khoản II “Hội Đồng”, Mục 22 “Các phòng ban hành chính” của Hiến Chương Thành Phố Baytown, Texas, với nội dung như sau:

ĐIỀU KHOẢN II. HỘI ĐỒNG

Mục 22. Các phòng ban hành chính.

Theo đây có những phòng ban hành chính sau được thành lập: Tài Chánh, Cảnh Sát, Cứu Hỏa, Pháp Chế, Công Chánh và Kỹ Thuật, Y Tế, Thư Ký Thành Phố, Nhân Sự, Các Dịch Vụ Công Nghệ Thông Tin, Thư Viện, Các Dịch Vụ Hoạch Định và Phát Triển, và Công Viên và Giải Trí. Qua sắc lệnh, hội đồng thành phố có thể thành lập và bãi bỏ các vị trí, phòng ban, hoặc cơ quan ngoài các vị trí, phòng ban và cơ quan do hiến chương này xác lập.

Tóm tắt về đề xuất sửa đổi: Cho phép Hội Đồng Thành Phố được hợp nhất các phòng ban mà Hiến Chương này xác lập.

Tác động tài khóa của đề xuất sửa đổi: Không có.

ĐỀ XUẤT SỬA ĐỔI SỐ 3

Tu chính Điều Khoản II “Hội Đồng”, Mục 29 “Các thủ tục thông qua các sắc lệnh” của Hiến Chương Thành Phố Baytown, Texas, với nội dung như sau:

ĐIỀU KHOẢN II. HỘI ĐỒNG

Mục 29. Các thủ tục thông qua các sắc lệnh.

Mọi sắc lệnh sẽ được đưa ra giới thiệu dưới định dạng văn bản hoặc được in ra và, ngay sau khi được thông qua, sẽ có hiệu lực vào thời điểm được nêu rõ trong tài liệu đó; ngoại trừ sắc lệnh bất kỳ áp dụng một hình phạt, khoản tiền phạt hoặc phế truất vì vi phạm các qui định của sắc lệnh đó sẽ có hiệu lực tối thiểu là mười ngày kể từ ngày sắc lệnh đó được thông qua. Thư ký hội đồng thành phố sẽ đưa ra thông báo về việc thông qua mọi sắc lệnh áp dụng một hình phạt, khoản tiền phạt hoặc phế truất vì lý do vi phạm các qui định của sắc lệnh đó, bằng cách để tên tiêu đề hoặc chú thích, bao gồm hình phạt đó, của sắc lệnh bất kỳ được đăng tải trên tờ báo chính thức trong thành phố Baytown ít nhất hai lần trong vòng mười ngày sau khi sắc lệnh nói trên được thông qua. Thư ký này sẽ ghi chú trên mọi sắc lệnh, mà tên tiêu đề của sắc lệnh đó theo đây được yêu cầu phải được đăng tải, và trên hồ sơ của sắc lệnh đó, thực tế rằng nội dung y hệt đã được đăng tải theo như yêu cầu của hiến chương này, cùng ngày đăng tải đó, để làm bằng chứng sơ khởi về việc đăng tin và công bố hợp pháp của sắc lệnh đó; miễn là, các qui định của mục này sẽ không áp dụng cho việc sửa lỗi, tu chính, sửa đổi và luật hóa các sắc lệnh của thành phố để được xuất bản dưới dạng sách hoặc tờ rơi. Ngoại trừ những qui định được nêu khác đi trong các mục 9 và 117 của hiến chương này, sẽ không cần xác thực tính hợp lệ của sắc lệnh bất kỳ bằng cách đọc sắc lệnh đó nhiều hơn một lần hoặc xem xét sắc lệnh đó tại nhiều hơn một phiên họp của hội đồng thành phố. Mọi sắc lệnh sẽ được chứng thực bằng chữ ký của thị trưởng và thư ký hội đồng thành phố, và sẽ được ghi lại một cách có hệ thống vào một quyển sắc lệnh theo cách thức mà hội đồng phê duyệt. Sẽ chỉ cần ghi lại tên chú thích hoặc tiêu đề của các sắc lệnh trong các biên bản họp hoặc nhật ký cuộc họp của hội đồng. Hội đồng thành phố sẽ có thẩm quyền được để các sắc lệnh này của thành phố được sửa lỗi, tu chính, sửa đổi, luật hóa và in ra dưới định dạng bộ luật ở mức độ thường xuyên mà hội đồng thấy là cần thiết, và bản in đó của bộ luật, khi được hội đồng thông qua, sẽ có đầy đủ hiệu lực và giá trị mà không cần xuất bản nội dung tương tự hoặc phần bất kỳ của nội dung đó trên một tờ báo. Bản in đó của bộ luật sẽ được chấp nhận là bằng chứng tại tất cả các tòa án và địa điểm mà không cần có thêm bằng chứng.

Tóm tắt về đề xuất sửa đổi: Để mục này phù hợp với các qui định khác trong hiến chương này khi yêu cầu hai lần đọc các sắc lệnh sáp nhập.

Tác động tài khóa của đề xuất sửa đổi: Không có.